



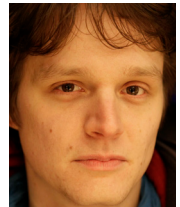
## FAMILIE HABEN

### FAMILIAR CIRCLES

Der aus Lübeck stammende Jonas Rothlaender geht in seinem ersten langen Dokumentarfilm den komplizierten Beziehungen innerhalb seiner Familie auf den Grund. Vererben sich die immer gleichen familiären Konflikte von Generation zu Generation weiter? Und was muss passieren, um diesen Teufelskreis zu durchbrechen? Jonas Rothlaender macht sich auf die Reise, den Zerwürfnissen seiner eigenen Familie nachzuspüren. Nach jahrzehntelangem Schweigen trifft er in Zürich seinen Großvater Günther, der im Laufe seines Lebens mehrere Millionen in riskanten Börsenspekulationen veruntreut hat, darunter auch das gesamte Vermögen von Jonas' Großmutter Anne. Günther lebt 90-jährig, schwer krank und völlig verarmt in einem Altersheim und ist besessen von dem Gedanken, seine „Schuld“ zu begleichen, bevor er stirbt. Er hat ein letztes großes Geschäft vor Augen. Doch als seine Tochter Bettina, Jonas' Mutter, in Zürich erscheint – in der Hoffnung, sich endlich mit ihm zu versöhnen – ist Günthers Blick für das Wesentliche wieder verstellt.

*In his first feature-length documentary, Lübeck native Jonas Rothlaender examines the complicated relationships within his own family. The film looks at whether family conflicts are passed down from generation to generation, and what might be done to break that vicious circle. Jonas Rothlaender travels to Zürich, following a trail of discord in his family. After decades of no contact, he seeks out his grandfather Günther, who misappropriated millions from others and lost it in risky stock market gambles, including the entire fortune of Jonas' grandmother, Anne. Günther is now 90, critically ill and indigent. He is obsessed with the idea of settling his "debts" before he dies, and is working on one last big deal. But when his daughter and Jonas' mother, Bettina, shows up in Zurich in the hopes of a reconciliation with her father, Günther is once again incapable of recognizing what is really important.*

Jonas Rothlaender wurde 1982 in Lübeck geboren. Während der Schulzeit schrieb er Kurzgeschichten, die in verschiedenen Anthologien erschienen. Nach seinem Zivildienst drehte er diverse eigene Kurzfilme und arbeitete als Regieassistent. Seit Herbst 2007 studiert er Regie an der Dffb, Berlin. In Lübeck präsentierte er bereits seine Kurzfilme „Das Hemd“ (NFL 2010), „Jagdgründe“ (NFL 2011) und „Auf Anfang“ (NFL 2014).



*Jonas Rothlaender was born in 1982 in Lübeck. While still in school, he wrote short stories that were published in various anthologies. After completing his alternate military service, he made short films and worked as an assistant director. He has been studying directing at Berlin's dffb film school since 2007. Three of his short films have been presented in Lübeck, "The Shirt" (NFL 2010), "Hunting Grounds" (NFL 2011) and "Returning" (NFL 2014).*

Deutschland 2015, 130 Min., dt. OF, engl. UT

R: Jonas Rothlaender K: Jonas Rothlaender P: Jonas Rothlaender, dffb

Mi 4.11.  
16:15h  
CS7